

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. This lithium ion battery pack is designed for use with the Sony AIBO only. Please refer to the *Sony AIBO Operating Instructions* for information about charging methods and times.

<p>This lithium ion battery pack may not be used with some AIBO models. Check your AIBO’s Operating Instructions if this battery pack is compatible with your AIBO model before attempting to use the battery pack.</p>

Specifications

Battery used	Lithium ion type battery
Mean output voltage	7.4 V DC
Capacity	2300 mAh
Operating temperature	41°F to 104°F (5°C to 40°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Operating humidity	10% to 80% (not condensed)
Operating wet-bulb temperature	Less than 84°F (29°C)
Storage temperature	−4°F to 140°F (−20°C to 60°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed)
Storage wet-bulb temperature	Less than 95°F (35°C)
Dimensions	Approx. 3 ¹ / ₄ × 2 ³ / ₈ × ²⁷ / ₃₂ inches (w/h/d) (Approx. 80.2 × 58.2 × 21 mm)
Mass	Approx. 6 oz (170 g)
Supplied accessory	Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or AIBO to malfunction.

Customer support

If you experience any problem while using the battery pack, check this manual to help you remedy the problem. Should any problem persist, contact the following AIBO Customer Link.

In the United States
1-800-427-2988
Email address: aibosupport@info.sel.sony.com

In Europe
English line: +44(0)-20-7365-2937
German line: +49(0)-69-9508-6309
French line: +33(0)-1-5569-5117

In Hong Kong
+852-2345-2966
Email address: aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk

In Singapore
+65-473-8500
Email address: AIBO.Link@ap.sony.com

In Australia
+1300-36-2426 (toll free within Australia)
Email address: cicci@ap.sony.com

<p>©2001 Sony Corporation. All rights reserved. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited.</p>
--

“AIBO” and the AIBO logo are registered trademarks of Sony Corporation.

Français

Avertissement

Pour prévenir tout risque d’incendie ou d’électrocution, ne pas exposer cette batterie lithium ion à la pluie et à l’humidité.

Pour éviter tout risque d’électrocution, n’ouvrez pas le boîtier. Confiez l’entretien exclusivement à un personnel qualifié.

ATTENTION

Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.

Danger d’explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d’incendie ou de brûlure chimique en cas de manipulation incorrecte. Ne la démontez pas, ne la chauffez au-dessus de 60°C (140°F) et ne l’incinérez pas. Remplacez-la uniquement par une batterie ERA-201B1 Sony. L’emploi d’une autre batterie pourrait présenter un risque d’incendie ou d’explosion. Consultez le mode d’emploi de l’AIBO Sony pour plus d’informations.

Éliminez rapidement la batterie usée. Conservez-la hors de portée des enfants. Ne la démontez pas et ne la jetez pas au feu.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis
ELIMINATION CONFORMEMENT AUX REGLES DES BATTERIES LITHIUM ION.
Remarque : Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries lithium ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.
Etats-Unis et Canada uniquement: vous pouvez déposer vos batteries lithium ion usagées dans un centre de service après-vente Sony. Pour connaître le Centre de service Sony après-vente le plus proche de chez vous, faites le 1-800-222-SONY (États-Unis seulement).

Attention : Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou fuyantes.

Pour les utilisateurs en Europe et Australie
Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 92/31/CEE (Compatibilité électromagnétique) et 93/68/CEE (Directive Marquage CE).

Cet équipement est conforme aux normes EN55022 Classe B et EN50082-1, limitant l’emploi dans les environnements résidentiel, professionnel et industriel léger.

Avant utilisation

Avant d’utiliser cette batterie, lisez attentivement le présent mode d’emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Cette batterie lithium ion est conçue pour être utilisée uniquement avec l’AIBO Sony. Consultez le *Mode d’emploi AIBO Sony* pour les informations sur les méthodes et temps de recharge.

<p>Cette batterie lithium ion peut être inutilisable avec certains modèles AIBO. Vérifiez dans votre Mode d’emploi AIBO qu’elle est compatible avec votre modèle AIBO avant d’essayer de l’utiliser.</p>
--

Spécifications

Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	7,4 V CC
Capacité	2300 mAh
Température de service	5°C à 40°C (41°F à 104°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/ heure)
Humidité de service	10% à 80% (sans condensation)
Température de service au thermomètre mouillé	Moins de 29°C (84°F)
Température de stockage	−20°C à 60°C (−4°F à 140°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation)
Température de stockage au thermomètre mouillé	Moins de 35°C (95°F)
Dimensions	Approx. 80,2 x 58,2 x 21 mm (l/h/p) (Approx. 3 ¹ / ₄ × 2 ³ / ₈ × ²⁷ / ₃₂ po.)

Masse	Approx. 170 g (6 oz)
Accessoire fourni	Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l’utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu’aucun objet métallique, comme un collier, n’entre en contact avec les bornes.
- N’exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parquée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d’objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pressions ni à des chocs physiques. Vous risquez sinon de provoquer un dysfonctionnement de la batterie ou du AIBO.

Assistance clientèle

En cas de problème pendant l’utilisation de la batterie, consultez ce mode d’emploi pour essayer de trouver une solution. Si le problème persiste, consultez la liaison clients AIBO.

Aux Etats-Unis
1-800-427-2988
Courrier électronique: aibosupport@info.sel.sony.com

En Europe
Ligne en français: +33(0)-1-5569-5117
Ligne en anglais: +44(0)-20-7365-2937
Ligne en allemand: +49(0)-69-9508-6309

A Hong Kong
+852-2345-2966
Courrier électronique: aibo_helpdesk@shk.sony.com.hk

A Singapour
+65-473-8500
Courrier électronique: AIBO.Link@ap.sony.com

En Australie
+1300-36-2426 (appel gratuit en Australie)
Courrier électronique: cicci@ap.sony.com

<p>©2001 Sony Corporation. Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation écrite préalable est interdite.</p>

“AIBO” et le logo AIBO sont des marques de fabrique déposées de Sony Corporation.

Deutsch
Achtung

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie den Akku weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Verwenden Sie keine beschädigten oder ausgelaufenen Lithium-Ionen-Akkus.

Bei einem falschen oder falsch eingelegten Akku besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie den Akku nur gegen einen Akku des gleichen oder eines vergleichbaren Typs aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Entsorgen Sie gebrauchte Akkus nach den Angaben des Herstellers.

VORSICHT

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus besteht Feuergefahr und die Gefahr chemischer Verätzungen. Zerlegen Sie den Akku nicht, schützen Sie ihn vor Temperaturen über 60 °C, und werfen Sie ihn nicht ins Feuer. Für dieses Gerät ausschließlich den Akku ERA-201B1 von Sony verwenden. Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Brand- und Berstgefahr führen. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Sony AIBO.

Akkus/Batterien gehören in den Sondermüll. Außer Reichweite von Kleinkindern halten. Nicht zerlegen und nicht ins Feuer werfen.

Richtlinien: Dieses Gerät erfüllt die 89/336/EEC, 92/31/EEC (EMV Richtlinien) und 93/68/EEC (CE Zeichen).

Dieses Gerät entspricht den Standards EN55022 Klasse B und EN50082-1 für die Verwendung in den folgenden Bereichen:

- Wohngebiete
- Gewerbegebiete
- Leichtindustriegebiete

Entsorgungshinweis

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert "Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien "nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Dieser Lithium-Ionen-Akku wurde speziell für den AIBO von Sony entwickelt. Bitte lesen Sie die *Bedienungsanleitung des Sony AIBO* hinsichtlich Aufladeverfahren und Ladezeiten.

<p>Dieser Lithium-Ionen-Akku ist NICHT für alle AIBO-Modelle geeignet. Versichern Sie sich vor dem Gebrauch des Lithium-Ionen-Akkus, dass dieser mit Ihrem AIBO-Modell kompatibel ist. Lesen Sie hierzu die Bedienungsanleitung zu Ihrem AIBO.</p>
--

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	7,4 V Gleichstrom
Kapazität	2300 mAh
Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C (Temperaturschwankungen von unter 10 °C/ Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	10% bis 80% (nicht kondensierend)
Betrieb, Feuchtkugeltemperatur	Weniger als 29 °C
Lagertemperatur	−20 °C bis 60 °C (Temperaturschwankungen von unter 10 °C/ Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend)
Lagerung, Feuchtkugeltemperatur	Weniger als 35 °C
Abmessungen	ca. 80,2 x 58,2 x 21 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 170 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluß kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku, und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des AIBO kommen.

Kundendienst

Im Störfungsfalle siehe Anleitung dieses Akkus. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, kontaktieren Sie eine der folgenden AIBO-Hotlines.

Deutsch: (+49)-0-69-9508-6309
Englisch: (+44)-0-20-7365-2937
Französisch: (+33)-0-1-5569-5117

<p>©2001 Sony Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Die Reproduktion ganz oder auszugsweise ist ohne schriftliche Genehmigung untersagt.</p>
--

„AIBO” und das AIBO-Zeichen sind eingetragene Warenzeichen der Sony Corporation.